

Strasbourg 13.12.2016
COM(2016) 815 final

ANNEX 1

LIITE

ehdotukseen

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS

**osiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 883/2004 ja
asetuksen (EY) N:o 883/2004 täytäntöönpanomenettelystä annetun asetuksen (EY) N:o
987/2009 muuttamisesta
(ETA:n ja Sveitsin kannalta merkityksellinen teksti)**

{SWD(2016) 460 final}
{SWD(2016) 461 final}

1. Muutetaan liite I seuraavasti:
 - (a) Muutetaan I osa seuraavasti:
 - i. Korvataan jakso ”SLOVAKIA” seuraavasti:

”SLOVAKIA

Korvaava lasten elatusetuus (lapsen elatustuen maksu) korvaavasta lasten elatusetuudesta annetun lain nro 452/2004 Kok. nojalla, sellaisena kuin se on muutettuna ja täydennettynä perhelaillla nro 36/2005 Kok., sellaisena kuin se on muutettuna ja täydennettynä myöhemmillä säädöksillä”;
 - ii. Korvataan jakso ”RUOTSI” seuraavasti:

”RUOTSI

Elatustuki (sosiaalivakuutussäännösten 17–19 luku)”.
 - (b) Muutetaan II osa seuraavasti:
 - i. Poistetaan jakso ”UNKARI”;
 - ii. Poistetaan jakso ”ROMANIA”;
 - iii. Lisätään jakson ”SUOMI” jälkeen uusi jakso seuraavasti:

”RUOTSI

Adoptioavustus (sosiaalivakuutussäännösten 21 luku (2001:110))”
2. Poistetaan liitteessä II oleva jakso ”ESPANJA–PORTUGALI”.
3. Poistetaan liitteessä III olevat jaksot ”VIRO”, ”ESPANJA”, ”KROATIA”, ”ITALIA”, ”LIETTUA”, ”UNKARI”, ”ALANKOMAAT”, ”SUOMI” ja ”RUOTSI”.
4. Muutetaan liite IV seuraavasti:
 - (a) lisätään jakson ”SAKSA” jälkeen jakso ”VIRO”;
 - (b) lisätään jakson ”KYPROS” jälkeen jakso ”LIETTUA”;
 - (c) lisätään jakson ”UNKARI” jälkeen jakso ”MALTA”;
 - (d) lisätään jakson ”PUOLA” jälkeen jakso ”PORTUGALI”;
 - (e) lisätään jakson ”PORTUGALI” jälkeen jakso ”ROMANIA”;
 - (f) lisätään jakson ”SLOVENIA” jälkeen jakso ”SLOVAKIA”;
 - (g) lisätään jakson ”SLOVAKIA” jälkeen jakso ”SUOMI”;
 - (h) lisätään jakson ”RUOTSI” jälkeen jakso ”YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA”.
5. Muutetaan liite X seuraavasti:
 - (a) Poistetaan jakso ”TŠEKKI”;
 - (b) Korvataan jaksossa ”SAKSA” oleva b kohta seuraavasti:

”b) Työnhakijoiden perusturvaan liittyvät toimeentuloetuudet sosiaalilain II osan mukaisesti”;
 - (c) Jaksossa ”VIRO”:
 - i. poistetaan a kohta;

- ii. korvataan b kohdassa välimerkki ”.” välimerkillä ”;” ja lisätään uusi kohta:

”c) hautajaisavustus (8 päivänä marraskuuta 2000 annettu valtion hautajaisavustusta koskeva laki)”;

(d) Jaksossa ”UNKARI” olevassa b kohdassa korvataan välimerkki ”.” välimerkillä ”.” ja poistetaan c kohta.

(e) Lisätään jakson ”PORTUGALI” jälkeen jakso ”ROMANIA” seuraavasti:

”ROMANIA

Eläkkeensaajien sosiaaliavustus (taatun vähimmäissosiaalieläkkeen vahvistamisesta annettu erityisasetus nro 6/2009, vahvistettu lailla nro 196/2009).”;

(f) Poistetaan jakso ”SLOVENIA”;

(g) Korvataan jakso ”RUOTSI” seuraavasti:

”RUOTSI

a) Eläkkeensaajien asumislisä (sosiaalivakuutussäännösten 99–103 luku);

b) Vanhusten toimeentulotuki (sosiaalivakuutussäännösten 74 luku).”;

(h) Korvataan jaksossa ”YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA” olevan e kohdan lopussa välimerkki ”.” välimerkillä ”;” ja lisätään kohta seuraavasti:

”f) Henkilökohtaiseen riippumattomuuteen tarkoitetun maksun liikkuvuuskomponentti (Ison-Britannian lainsäädäntö: vuoden 2012 sosiaaliturvauudistuslain 4 osa, Pohjois-Irlannin lainsäädäntö: vuoden sosiaaliturvauudistuspäätöksen (Pohjois-Irlanti) 5 osa ((S.I. 2015/2006 (N.I. 1))).”.

6. Muutetaan liite XI seuraavasti:

(a) Jaksossa ”TŠEKKI” tehdään nykyisestä kohdasta numeroitu kohta ”1.” ja lisätään sen jälkeen uusi kohta seuraavasti:

”2. Sen estämättä, mitä tämän asetuksen 5 ja 6 artiklassa säädetään, lisäetuuden myöntämiseksi entisen Tšekin ja Slovakian liittotasavallan lainsäädännön nojalla täyttyneiden vakuutuskausien osalta ainoastaan Tšekin lainsäädännön nojalla täyttyneet vakuutuskaudet voidaan ottaa huomioon, jotta ehto vähintään vuoden mittaisesta Tšekin eläkevakuutuksesta liittotasavallan hajoamisen jälkeen määritellyn kauden aikana täyttyy (eläkevakuutuksesta annetun lain nro 155/1995 Kok. 106a pykälän 1 momentin b almomentti).”;

(b) Korvataan jaksossa ”SAKSA” oleva 3 kohta seuraavasti:

”3. Myönnettäessä sosiaalilain V osan (SGB V) 47 pykälän 1 momentin, sosiaalilain VII osan (SGB VII) 47 pykälän 1 momentin ja sosiaalilain V osan (SGB V) 24i pykälän nojalla rahaetuuksia vakuutetuille henkilöille, jotka asuvat toisessa jäsenvaltiossa, Saksan vakuutusjärjestelmissä lasketaan etuuskien arvioinnissa käytettävä nettopalkka ikään kuin vakuutettu asuisi Saksassa, jollei vakuutettu pyydä arviointia tosiasiallisesti saamansa

nettopalkan perusteella. Myönnettäessä vanhempainvapaaetuuksia liittovaltion vanhempainavustus- ja vanhempainvapaalain (BEEG) nojalla henkilöille, jotka asuvat toisessa jäsenvaltiossa, vanhempainvapaaetuudesta vastaava Saksan toimivaltainen laitos laskee lain 2c–2f pykälän nojalla keskimääräisen kuukausitulon, jota käytetään etuuden arviointiin, ikään kuin henkilö asuisi Saksassa. Jos tällöin sovelletaan veroasteikon tuloluokkaa V BEEG:n 2e pykälän 3 momentin toisen virkkeen nojalla, koska edunsaajaa ei ollut luokiteltu mihinkään Saksan veroasteikon tuloluokkaan arviointikaudella, hän voi pyytää, että vanhempainvapaaetus arvioidaan asuinjäsenvaltiossa verotettujen tosiasiallisten nettotulojen perusteella.”;

- (c) Jaksossa ”VIRO” tehdään nykyisestä kohdasta numeroitu kohta 1 ja lisätään sen jälkeen uusi 2 kohta seuraavasti:

”2. Laskettaessa pro rata -työkyvyttömyysetuutta tämän asetuksen 52 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti Virossa täyttyneet asumiskaudet otetaan huomioon 16 vuoden iästä lähtien vakuutustapahtumaan asti.”;

- (d) Lisätään jaksossa ”ALANKOMAAAT” olevan 1 kohdan f alakohdan jälkeen alakohta seuraavasti:

”fa. Hoitovakuutuslain (Zorgverzekeringswet) 69 pykälän 1 momentissa tarkoitettuja henkilöitä, jotka sitä kuukautta, jona he täyttävät 65 vuotta, edeltävän kuukauden viimeisenä päivänä saavat eläkettä tai etuutta, jota käsitellään tämän jakson f alakohdan perusteella Alankomaiden lainsäädännön mukaisesti maksettavana eläkkeenä, on pidettävä tämän asetuksen 22 artiklassa tarkoitettuina eläkkeenhakijoina, kunnes he saavuttavat yleisen vanhuuseläkelain (Algemene Ouderdomswet) 7a pykälässä tarkoitetun eläkeiän.”;

- (e) Lisätään jakson ”ITÄVALTA” jälkeen jakso ”SLOVAKIA” seuraavasti:

”SLOVAKIA

Sen estämättä, mitä tämän asetuksen 5 ja 6 artiklassa säädetään, lisäetuuden myöntämiseksi entisen Tšekin ja Slovakian liittotasavallan lainsäädännön nojalla täyttyneiden vakuutuskausien osalta ainoastaan Slovakian lainsäädännön nojalla täyttyneet vakuutuskaudet voidaan ottaa huomioon, jotta ehto vähintään vuoden mittaisesta Slovakian eläkevakuutuksesta liittotasavallan hajoamisen jälkeen määritellyn kauden aikana täyttyy (sosiaalivakuutuksesta annetun lain nro 461/2003 Kok. 69b pykälän 1 momentin b alamomentti).”;

- (f) Jaksossa ”RUOTSI”:

i. Poistetaan 1 ja 2 kohta;

ii. Korvataan 3 kohdassa ilmaisu ”(laki 2000:798)” ilmaisulla

”(sosiaalivakuutussäännösten 53–73 luvun täytäntöönpanosta annetun lain 6 luku)”;

iii. Korvataan 4 kohdassa

– otsikossa ilmaisu ”yleisen vakuutuslain (Lag (1962:381] om allmän försäkring) 8 luvun” ilmaisulla ”sosiaalivakuutussäännösten 34 luvun”;

- korvataan b alakohdassa ilmaisu ”edellä mainitun lain 8 luvun 2 ja 8 pykälän” ilmaisulla ”edellä mainitun lain 34 luvun 3, 10 ja 11 pykälän” ja ilmaus ”vanhuuseläkkeistä annetun lain (1998:674)” ilmauksella ”sosiaalivakuutussäännösten 59 luvun”;
- iv. korvataan 5 kohdan a alakohdassa ilmaus ”(laki 2000:461)” ilmauksella ”(sosiaalivakuutussäännösten 82 luku)”.
- (g) Jaksossa "YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA":
 - i. Korvataan 1 ja 2 kohta seuraavasti:

”1. Kun Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännön mukaan henkilöllä, joka saavutti eläkeiän ennen 6 päivää huhtikuuta 2016, voi olla oikeus vanhuuseläkkeeseen, jos

 - a) entisen puolison tai rekisteröidyn parisuhteen osapuolen maksut otetaan huomioon ikään kuin ne olisivat tämän henkilön omia maksuja; tai
 - b) tämän henkilön puoliso, rekisteröidyn parisuhteen osapuoli, entinen puoliso tai entinen rekisteröidyn parisuhteen osapuoli täyttää asianmukaiset maksuedellytykset, jolloin kaikissa tapauksissa edellytetään, että puoliso tai rekisteröidyn parisuhteen osapuoli tai entinen puoliso tai entinen rekisteröidyn parisuhteen osapuoli toimii tai oli toiminut palkkatyössä tai itsenäisenä ammatinharjoittajana, johon oli sovellettu kahden tai useamman jäsenvaltion lainsäädäntöä, sovelletaan tämän asetuksen III osaston 5 luvun säännöksiä määritettäessä oikeutta etuuteen Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännön mukaan. Tässä tapauksessa kyseisessä 5 luvussa tehtyjä viittauksia ”vakuutuskausiin” pidetään viittauksina vakuutuskausiin, jotka on täyttänyt
 - i) puoliso, rekisteröidyn parisuhteen osapuoli, entinen puoliso tai entinen rekisteröidyn parisuhteen osapuoli, jos hakemuksen tekee
 - naimisissa oleva henkilö tai rekisteröidyn parisuhteen osapuoli; tai
 - henkilö, jonka avioliitto tai rekisteröity parisuhde on päättynyt muutoin kuin puolison tai rekisteröidyn parisuhteen osapuolen kuoleman vuoksi; tai
 - ii) entinen puoliso tai rekisteröidyn parisuhteen osapuoli, jos hakemuksen tekee:
 - leskeksi jäänyt vaimo, mies tai rekisteröidyn parisuhteen osapuoli, joka välittömästi ennen eläkeikää ei ole oikeutettu leskeksi jääneen vanhemman avustukseen, tai
 - leskeksi jäänyt vaimo, jonka mies kuoli ennen 9 päivää huhtikuuta 2001 ja joka välittömästi ennen eläkeikää ei ole oikeutettu leskeksi jääneen äidin etuuteen, leskeksi jääneen vanhemman avustukseen tai leskeneläkkeeseen tai joka on oikeutettu vain ikään suhteutettuun leskeneläkkeeseen, joka on laskettu tämän asetuksen 52 artiklan 1 kohdan b alakohdan säännösten mukaisesti; tässä yhteydessä ”ikä suhteutetulla leskeneläkkeellä” tarkoitetaan leskeneläkettä, jota maksetaan alennettu määrä vuonna 1992 sosiaaliturvamaksuista ja -etuuksista annetun lain (Social Security Contributions and Benefits Act 1992) 39 pykälän 4 momentin mukaisesti.

Tätä kohtaa ei sovelleta henkilöihin, jotka saavuttivat eläkeiän 6 päivänä huhtikuuta 2016 tai sen jälkeen.

2. Sovellettaessa tämän asetuksen 6 artiklaa säännöksiin, jotka koskevat oikeutta hoitoavustuksiin, hoitajan avustukseen, työkyvyttömyysavustukseen ja henkilökohtaiseen riippumattomuuteen tarkoitettuun maksuun, työskentelykaudet, itsenäisen ammatinharjoittamisen kaudet tai asumiskaudet, jotka ovat täyttyneet muun jäsenvaltion kuin Yhdistyneen kuningaskunnan alueella, otetaan huomioon siinä määrin kuin on tarpeellista, jotta vaadittavia Yhdistyneessä kuningaskunnassa oleskelun kausia koskevat edellytykset täyttyvät, ennen päivää, jolloin oikeus kyseessä olevaan etuuteen syntyi.”

ii. Korvataan 4 kohta seuraavasti:

”4. Jos asianomaiseen henkilöön sovelletaan toisen jäsenvaltion lainsäädäntöä silloin, kun hänestä tulee työhön kykenemättömyyden seurauksena työkyvytön, Yhdistynyt kuningaskunta ottaa tämän asetuksen 46 artiklaa sovellettaessa huomioon vuoden 1992 sosiaaliturvamaksuista ja -etuuksista annetun lain (Social Security Contributions and Benefits Act 1992) 30A pykälän 5 momentissa, vuoden 2007 sosiaaliturvauudistuslain (Welfare Reform Act 2007) 1 osassa tai vastaavissa Pohjois-Irlannin säännöksissä tarkoitetulla tavalla kaikki ne kaudet, jolloin asianomainen henkilö on kyseisen työhön kykenemättömyyden perusteella saanut

i) sairausajalta maksettavia rahaetuuksia tai niiden sijasta palkkaa tai

ii) tämän asetuksen III osaston 4 ja 5 luvussa tarkoitettuja etuuksia, jotka on myönnetty kyseisestä työhön kykenemättömyydestä johtuneen työkyvyttömyyden perusteella toisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti

ikään kuin ne olisivat kausia, joilta on tapauksen mukaan maksettu lyhytaikaista työkyvyttömyysetuutta vuoden 1992 sosiaaliturvamaksu- ja -etuslain (Social Security Contributions and Benefits Act 1992) 30A pykälän 1–4 momentin mukaisesti tai työllisyys- ja tukiavustusta (arviointivaihe) vuoden 2007 sosiaaliturvauudistuslain (Welfare Reform Act 2007) 1 osan tai vastaavien Pohjois-Irlannin säännösten mukaisesti.

Sovellettaessa tätä säännöstä huomioon otetaan vain kaudet, joiden aikana henkilö olisi ollut kykenemätön työhön Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännön mukaan.”.

7. Lisätään liitteen XI jälkeen liitteet seuraavasti:

”LIITE XII

**PITKÄAIKAISHOITOON LIITTYVÄT RAHAETUUDET, JOTKA
TARJOTAAN 1A LUVUN 35 A ARTIKLAN 1 KOHDASTA POIKETEN**

(35 a artiklan 3 kohta)”;

”LIITE XIII

**RAHAMÄÄRÄISET PERHE-ETUUDET, JOILLA ON TARKOITUS
KORVATA TULOJA LASTENHOITOKAUSILTA**

(68b artikla)

**I osa Rahamääräiset perhe-etuuDET, joilla on tarkoitus korvata tuloja
lastenhoitokausilta**

(68 b artiklan 1 kohta)

**II osa Jäsenvaltiot, jotka myöntävät 65 b artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja
perhe-etuuksia täysimääräisenä**

(68 b artiklan 2 kohta)”